bench

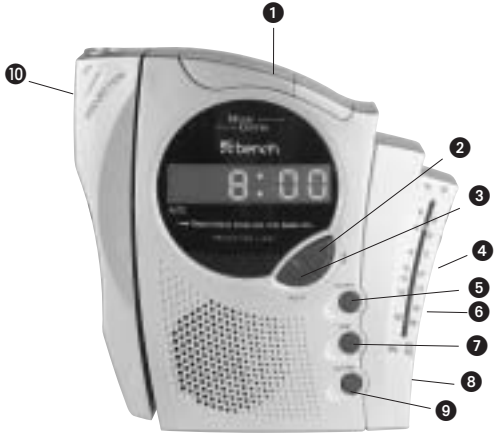
*Projektionsuhr mit Radio KH 2213*
*Bedienungsanleitung*

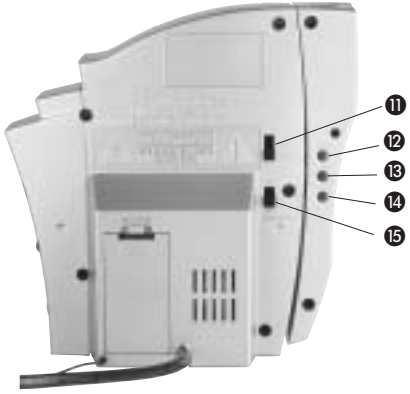
*Zegar projekcyjny z radiem KH 2213*
*Instrukcja obsługi*

*Projekční hodiny s rádiem KH 2213*
*Návod k obsluze*

*Projekãné hodiny s rádiom KH 2213*
*Návod na obsluhu*

*Rádió kivetítős órával KH 2213*
*Használati utasítás*


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
8:00


11
12
13
14
15

# Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck _____ 4
2. Technische Daten _____ 4
3. Sicherheitshinweise _____ 4
4. Anschließen _____ 5
5. Bedienelemente _____ 6
6. Uhr stellen _____ 6
7. Weckzeit stellen _____ 7
8. Radio-Empfang _____ 7
9. Wecken Einschalten _____ 7
10. Wecken Ausschalten _____ 8
11. Einschlaf-Timer _____ 8
12. Reinigung und Pflege _____ 9
13. Entsorgen _____ 9
14. Garantie & Service _____ 9

## 1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist vorgesehen zur Verwendung im häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung in gewerblichen oder in industriellen Bereichen.

## 2. Technische Daten

Netzspannung ..... : 230 V / ~ 50 Hz
Uhrzeitspeicher ..... : 9 V Blockbatterie
Leistungsaufnahme ..... : 6 W
Rundfunk-Empfang ..... : UKW / MW
Weck-Funktionen ..... : Radio, Alarmton

## 3. Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf – und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

**a) Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, lassen Sie es erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.
- Stellen Sie sicher, dass niemals Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können.

**b) Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:**

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
  Decken Sie nie die Belüftungsöffnungen zu!
- Vermeiden Sie zusätzliche Wärmezufuhr, z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, andere Geräte usw.!
- Lassen Sie Kinder und gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät hantieren, weil diese mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen können.

**c) Elektromagnetische Felder**

Dieses Gerät unterschreitet die gesetzlichen Grenzwerte für Elektrosmog bereits innerhalb des Gehäuses! Falls Sie dennoch Bedenken haben, was das Aufstellen im Schlafzimmer betrifft:

- Sie gehen ganz sicher, wenn Sie das Gerät etwa einen halben Meter vom Bett entfernt aufstellen.

Ab dieser Entfernung spätestens sind die Felder selbst für elektrosensible Menschen nicht mehr vorhanden.

## 4. Anschließen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- ➪ Öffnen Sie das Batteriefach an der Rück- bzw. Unterseite und legen Sie dort eine 9V Blockbatterie ein.
- ➪ Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.
- ➪ Wählen Sie eine Steckdose, die jederzeit zugänglich ist, so dass Sie im Fehlerfall schnell den Stecker aus der Steckdose ziehen können.

## 5. Bedienelemente

❶ SNOOZE
❷ MIN (LED-Anzeige)
❸ HOUR (LED-Anzeige)
❹ TUNING (Sendersuche)
❺ SLEEP (Einschlaftimer)
❻ FM/AM (Bandwahlschalter)
❼ TIME (LED-Anzeige)
❽ VOLUME (Lautstärkeregler)
❾ ALARM (Wecker)
❿ FOCUS (für Projektion)
⓫ Funktionsschalter
ON OFF AUTO BUZZ
⓬ TIME (Projektions-Anzeige)
⓭ HOUR (Projektions-Anzeige)
⓮ MIN (Projektions-Anzeige)
⓯ Projektion An/Aus

## 6. Uhr stellen

Die Uhr muss für die LED-Anzeige und die Projektions-Anzeige separat gestellt werden.

**a) LED-Anzeige**

❼ Während Sie die Taste TIME gedrückt halten:
❸ Drücken Sie die Taste HOUR, um die Stunden einzustellen.
❷ Drücken Sie die Taste MIN, um die Minuten einzustellen.

**b) Projektions-Anzeige**

⓯ Stellen Sie den Schalter PROJECTION in die Stellung ON, um die Projektions-Anzeige einzuschalten.
➪ Richten Sie den Projektions-Strahl bei gedämpftem Licht gegen eine Wand oder eine ähnliche Fläche.
⓾ Stellen Sie die Schärfe der Projektions-Anzeige durch drehen des Rädchens FOCUS ein.

**Hinweis**: die Anzeige ist bei einer Entfernung von mehr als ca. 0,5m (z.B. an der Zimmerdecke) nur bei Dunkelheit erkennbar.

Wenn Sie die Uhrzeit-Anzeige auf der angestrahlten Fläche gut erkennen können...

⓬ Während Sie die Taste TIME gedrückt halten:
⓭ Drücken Sie die Taste HOUR, um die Stunden einzustellen.
⓮ Drücken Sie die Taste MIN, um die Minuten einzustellen.

## 7. Weckzeit stellen

Wenn die Uhrzeit für die LED-Anzeige richtig eingestellt ist, wie zuvor beschrieben:

❾ Während Sie die Taste ALARM gedrückt halten:
❸ Drücken Sie die Taste HOUR, um die Stunden einzustellen.
❷ Drücken Sie die Taste MIN, um die Minuten einzustellen.

## 8. Radio-Empfang

⓫ Stellen Sie den Funktionsschalter in die Stellung ON.
❽ Drehen Sie den Lautstärkeregler VOLUME auf eine mittlere Position.
❻ Wählen Sie das Rundfunk-Band am Bandwahlschalter AM/FM.
❹ Suchen Sie nun den gewünschten Sender mit dem TUNING-Regler.

## 9. Wecken einschalten

Sie können sich vom Radio oder einem Alarmton wecken lassen. Wenn die Uhrzeit für die LED-Anzeige und die Weckzeit richtig eingestellt ist, wie zuvor beschrieben:

**a) Weckton Radio einstellen**

❽ Stellen Sie den Lautstärkeregler VOLUME auf eine entsprechende Lautstärke, von der Sie wach werden.
⓫ Stellen Sie den Funktionsschalter in die Stellung AUTO. Der Wecker ist nun eingeschaltet. Zur Kontrolle erscheint in der LED-Anzeige unten links ein Punkt.

**b) Weckton Alarmton einstellen**

⓫ Stellen Sie den Funktionsschalter in die Stellung BUZZ. Der Wecker ist nun eingeschaltet. Zur Kontrolle erscheint in der LED-Anzeige unten links ein Punkt.

## 10. Wecken ausschalten

❶ Drücken Sie die Taste SNOOZE, und der Weckruf wird nach 9 Minuten wiederholt.

⓫ Stellen Sie den Funktionsschalter in die Stellung OFF, um die Weckfunktion ganz auszuschalten.

## 11. Einschlaf-Timer

Wenn Sie vor dem Einschlafen noch etwas Radio hören möchten und sich das Gerät von alleine ausschalten soll:

❺ drücken Sie die Taste SLEEP. Das Radio läuft nun für 59 min.

Sie können Sie Zeit bis zum Ausschalten verkürzen, indem Sie ...

❺ die Taste SLEEP gedrückt halten

❷ und zugleich mit der Taste MIN die Restdauer einstellen.

Um die Funktion SLEEP zu unterbrechen und das Radio auszuschalten...

❶ Drücken Sie die Taste SNOOZE.

## 12. Reinigung und Pflege

**Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.

➪ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
➪ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

## 13. Entsorgen

Bevor Sie das Gerät entsorgen,...

➪ entnehmen Sie erst die Batterien, wie unter 4. beschrieben. Alte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden:
➪ Geben Sie alte Batterien daher an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Rücknahmestelle zur Entsorgung zurück.
➪ Schonen Sie die Umwelt! Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle für Elektronik-Recycling ab.

## 14. Garantie & Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.

PL

# Spis treści

1. Przeznaczenie _____ 11
2. Dane techniczne _____ 11
3. Wskazówki bezpieczeństwa _____ 12
4. Podłączanie _____ 13
5. Elementy obsługowe _____ 13
6. Nastawianie zegara _____ 13
7. Ustawianie czasu budzenia _____ 14
8. Słuchanie radia _____ 14
9. Włączanie budzenia _____ 14
10. Wyłączanie budzenia _____ 15
11. Timer do usypiania _____ 15
12. Czyszczenie i pielęgnacja _____ 16
13. Usuwanie/wyrzucanie _____ 16
14. Gwarancja i serwis _____ 16

## 1. Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano go do do użytkowania komerycjnego lub przemysłowego.

## 2. Dane techniczne

Napięcie sieciowe ..... : 230 V / ~50 Hz
Zasilanie zegara ..... : bateria 9 V
Pobór mocy..... : 6 W
Odbiór radiowy ..... : UKF / MW
Funkcje budzenia ..... : Radio, brzęczyk

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

Należy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego korzystania - i przekazać ją ewentualnie osobom trzecim razem z urządzeniem!

**a) Aby uniknąć zagrożenia dla życia przez porażenie prądem elektrycznym:**

- Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie został zwilżony lub zmoczony podczas pracy. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Jeżeli kabel sieciowy ulegnie uszkodzeniu, należy przed ponownym użyciem urządzenia zlecić serwisowi wymianę kabla.
- Urządzenia należy używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Należy zagwarantować, aby do urządzenia nigdy nie mogły dostać się ciecze lub przedmioty.

**b) Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i obrażeń:**

- Należy tak ustawiać urządzenie, aby nie mogło gromadzić się ciepło, to znaczy swobodnie i w dobrze przewietrzanym miejscu.
  Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
- Unikać dodatkowego nagrzewania urządzenia, np. przez bezpośrednie napromieniowanie słoneczne, grzejniki, inne urządzenia itp.!
- Nie pozwalać dzieciom i osobom ułomnym obchodzić się z urządzeniem bez nadzoru, gdyż mogą one nie być w stanie ocenić ewentualnych zagrożeń.

**c) Pola elektromagnetyczne**

To urządzenie już we wnętrzu obudowy nie przekracza ustawowych wartości granicznych dla elektrosmogu! Jeżeli macie Państwo mimo tego obawy przed ustawieniem urządzenia w sypialni:

- Całkowitą pewność można mieć przy ustawieniu urządzenia w odległości ok. pół metra od łóżka.

Przy takiej lub większej odległości pola są niewyczuwalne nawet dla ludzi, bardzo wrażliwych na elektryczność.

## 4. Podłączanie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, że jest ono w dobrym stanie. W przeciwnym przypadku nie wolno go używać.

- ➪ Otworzyć komorę baterii z tyłu lub u dołu urządzenia i włożyć baterię 9 V blok.
- ➪ Wetknąć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- ➪ Wybrać łatwo dostępne gniazdko, aby w razie zakłóceń móc szybko wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## 5. Elementy obsługowe

❶ SNOOZE
❷ MIN (wyświetlacz LED)
❸ HOUR (wyświetlacz LED)
❹ TUNING (STROJENIE)
❺ SLEEP (timer do usypiania)
❻ FM/AM (przełącznik zakresów)
❼ TIME (wyświetlacz LED)
❽ VOLUME (regulator głośności)
❾ ALARM (budzik)
❿ FOCUS (dla projekcji)
⓫ Przełącznik funkcyjny
ON OFF AUTO BUZZ
⓬ TIME (wyświetlacz projekcyjny)
⓭ HOUR (wyświetlacz projekcyjny)
⓮ MIN (wyświetlacz projekcyjny)
⓯ Projekcja zał./wył.

## 6. Nastawianie zegara

Zegar dla wyświetlacza LED i zegar wyświetlacza projekcyjnego muszą być ustawiane oddzielnie.

**a) Wyświetlacz LED**

❼ Trzymając wciśnięty przycisk TIME:
❸ Nacisnąć przycisk HOUR, aby ustawić godziny.
❷ Nacisnąć przycisk MIN, aby ustawić minuty.

**b) Wyświetlacz projekcyjny**

⓯ Ustawić przełącznik PROJECTION w położenie ON, aby włączyć wyświetlacz projekcyjny.
➪ Ustawić strumień projekcyjny przy przytłumionym oświetleniu na ścianę lub podobną powierzchnię.
❿ Wyregulować ostrość wyświetlacza projekcyjnego przez obracanie kółkiem FOCUS.

**Wskazówka:** przy odległości powyżej ok. 0,5m (np. na suficie pokoju) cyfry zegara widoczne są tylko w ciemności.

Jeżeli cyfry zegara projekcyjnego są dobrze widoczne na naświetlanej powierzchni...

⓬ Trzymając wciśnięty przycisk TIME:
⓭ Nacisnąć przycisk HOUR, aby ustawić godziny.
⓮ Nacisnąć przycisk MIN, aby ustawić minuty.

## 7. Ustawianie czasu budzenia

Jeżeli godzina wyświetlacza LED została prawidłowo ustawiona zgodnie z powyższym opisem:

❾ Podczas przytrzymywania wciśniętego przycisku ALARM:
❸ Nacisnąć przycisk HOUR, aby ustawić godziny.
❷ Nacisnąć przycisk MIN, aby ustawić minuty.

## 8. Słuchanie radia

⓫ Ustawić przełącznik funkcyjny w pozycji ON.
❽ Ustawić regulator głośności VOLUME w pozycji środkowej.
❻ Przełącznikiem zakresów AM / FM wybrać zakres fal radiowych.
❹ Za pomocą regulatora TUNING wybrać wymaganą stację.

## 9. Włączanie budzenia

Budzenie możliwe jest albo dźwiękiem radia, albo sygnałem brzęczyka.
Jeżeli godzina wyświetlacza LED i czas budzenia zostały prawidłowo ustawione zgodnie z powyższym opisem:

**a) Ustawianie budzenia radiem**

❽ Ustawić regulator głośności VOLUME na taką głośność dźwięku, która Państwa obudzi.
⓫ Ustawić przełącznik funkcyjny w pozycji AUTO. Budzik jest włączony. Dla kontroli na wyświetlaczu LED po lewej stronie u dołu pojawia się punkt.

**a) Ustawianie budzenia brzęczykiem**

⓫ Ustawić przełącznik funkcyjny w pozycji BUZZ. Budzik jest włączony. Dla kontroli na wyświetlaczu LED po lewej stronie u dołu pojawia się punkt.

## 10. Wyłączanie budzenia

❶ Nacisnąć przycisk SNOOZE, a budzenie zostanie powtórzone po 9 minutach.

⓫ Ustawić przełącznik funkcyjny w pozycji OFF, aby całkowicie wyłączyć funkcję budzenia.

## 11. Timer do usypiania

Jeżeli przed uśnięciem chcecie Państwo posłuchać jeszcze radia, a urządzenie ma się następnie samoczynnie wyłączyć:

❺ Nacisnąć przycisk SLEEP. Radio pozostaje włączone jeszcze przez 59 min.

Czas do chwili wyłączenia się można skrócić przez ...

❺ Przytrzymać wciśnięty przycisk SLEEP

❷ I równocześnie przyciskiem MIN ustawić pozostały czas.

Aby przerwać funkcję SLEEP i wyłączyć radio...

❶ Nacisnąć przycisk SNOOZE.

PL

## 12. Czyszczenie i pielęgnacja

**Uwaga: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących.

➪ Urządzenie należy czyścić tylko miękką, suchą szmatką.
➪ Nie używać żadnych środków do czyszczenia lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnie tworzyw sztucznych.

## 13. Utylizacja

Przed usunięciem urządzenia, ...

➪ Należy wyjąć najpierw baterie, jak opisano to w punkcie 4. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi:
➪ Dlatego należy oddawać zużyte baterie u sprzedawcy lub do odpowiedniej placówki zbiorczej w celu ich unieszkodliwienia.
➪ Chrońmy środowisko naturalne! Urządzenie należy oddać w punkcie zbiorczym dla złomu elektronicznego.

## 14. Gwarancja & Serwis

Warunki gwarancyjne oraz adres serwisowy podane są w ulotce gwarancji.

CZ

# Obsah

1. Účel použití ____ 18
2. Technické údaje ____ 18
3. Bezpečnostní pokyny ____ 19
4. Připojení ____ 19
5. Ovládací prvky ____ 20
6. Nastavení hodin ____ 20
7. Nastavení doby buzení ____ 21
8. Příjem rádia ____ 21
9. Zapnutí buzení ____ 21
10. Vypnutí buzení ____ 22
11. Časovač při usínání ____ 22
12. Čištění a údržba ____ 23
13. Likvidace ____ 23
14. Záruka a servis ____ 23

# 1. Účel použití

Tento přístroj je určen k soukromému použití. Není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech.

# 2. Technické údaje

Síťové napětí ..... : 230 V / ~50 Hz
Paměť hodin ..... : Prizmatická baterie 9 V
Příkon ..... : 6 W
Příjem rádia ..... : UKV / SV
Funkce buzení ..... : Rádio, alarm

# 3. Bezpečnostní pokyny

Uschovejte tento návod pro pozdější dotazy – a při předávání zařízení třetí osobě tento návod předejte společně se zařízením!

**a) Pro zabránění ohrožení života elektrickým proudem:**

- Dbejte na to, aby přívodní kabel během provozu nikdy neprovlhnul. Veďte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit. Je-li síťový kabel poškozený, nechte jej vyměnit servisem pro zákazníky, než přístroj budete dále používat.
- Používejte přístroj jen v suchých místnostech.
- Zajistěte, aby do přístroje nikdy nemohly proniknout kapaliny nebo cizí předměty.

**b) Pro zabránění nebezpečí požáru nebo zranění:**

- Postavte přístroj tak, aby nemohlo dojít k hromadění tepla, tedy do volného prostoru s dobrým větráním. Nikdy nepřikrývejte větrací otvory!
- Vyhněte se externímu zahřívání, např. vlivem slunečního záření, vytápění, jiných přístrojů apod.!
- Nenechávejte manipulovat s přístrojem děti a postižené osoby bez dohledu, protože ty nedokážou vždy včas rozpoznat možná nebezpečí.

**c) Elektromagnetická pole**

Tento přístroj splňuje zákonné limity pro elektrosmog již uvnitř krytu! Pokud máte přesto pochybnosti týkající se jeho umístění v ložnici:

- Svou bezpečností si můžete být zcela jisti, když přístroj postavíte asi půl metru od postele.

Od této minimální vzdálenosti již nepůsobí elektromagnetická pole ani na elektrosenzibilní osoby.

## 4. Připojení

Dříve než zařízení poprvé uvedete do provozu, přesvědčete se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, nesmí se používat.

- ➪ Otevřete přihrádku na baterie na zadní, příp. dolní straně a vložte 9V prizmatickou baterii.
- ➪ Potom strčte zástrčku do zásuvky.
- ➪ Vyberte zásuvku, která je kdykoli k dispozici, tak abyste v případě poruchy mohli rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

## 5. Ovládací prvky

1. SNOOZE
2. MIN (LED displej)
3. HOUR (LED displej)
4. TUNING
5. SLEEP (časovač při usínání)
6. FM/AM (přepínač pásma)
7. TIME (LED displej)
8. VOLUME (regulátor hlasitosti)
9. ALARM (budík)
10. FOCUS (ZAOSTŘOVÁNÍ) (k projekci)
11. Funkční spínač ON OFF AUTO BUZZ
12. TIME (promítaný displej)
13. HOUR (promítaný displej)
14. MIN (promítaný displej)
15. projekce zap./vyp.

## 6. Nastavení hodin

Hodiny se musí nastavit pro LED displej a promítaný displej Zvl šť.

**a) LED displej**

7. Zatímco držíte stisknuté tlačítko TIME:
3. Stiskněte tlačítko HOUR, čímž nastavíte hodiny.
2. Stiskněte tlačítko MIN, čímž nastavíte minuty.

**b) Promítaný displej**

15. Nastavte spínač PROJEKCE do pozice ZAP. (ON), čímž zapnete projekci displeje.

➪ Nasměrujte projekční paprsek při ztlumeném světle na stěnu nebo podobnou plochu.

10. Nastavte ostrost promítaného displeje otáčením kolečka FOCUS (ZAOSTŘOVÁNÍ).

**Poznámka:** Indikátor je při vzdálenosti větší než ca. 0,5 m (např. na stropě místnosti) viditelný jen ve tmě.

Jakmile dobře rozpoznáte indikátor hodin na osvícené ploše...

⓬ Zatímco držíte stisknuté tlačítko TIME:

⓭ Stiskněte tlačítko HOUR, čímž nastavíte hodiny.

⓮ Stiskněte tlačítko MIN, čímž nastavíte minuty.

## 7. Nastavení doby buzení

Jakmile je hodinový čas pro LED displej správně nastavený, jak je výše popsáno:

❾ Zatímco držíte stisknuté tlačítko ALARM:

❸ Stiskněte tlačítko HOUR, čímž nastavíte hodiny.

❷ Stiskněte tlačítko MIN, čímž nastavíte minuty.

## 8. Příjem rádia

⓫ Přepněte funkční spínač do pozice ON.

❽ Nastavte regulátor hlasitosti VOLUME na střední pozici.

❻ Vyberte rozhlasové pásmo na přepínači pásma AM/FM.

❹ Vyhledejte nyní požadovaný vysílač regulátorem TUNING.

## 9. Zapnutí buzení

Můžete se nechat vzbudit rádiem nebo zvukem alarmu.
Jakmile je hodinový čas pro LED displej a dobu buzení správně nastaven, jak je výše popsáno:

**a) nastavte zvuk budíčku rádio**

❽ Nastavte regulátor hlasitosti VOLUME na příslušnou hlasitost, která Vás vzbudí.

⓫ Přepněte funkční spínač do pozice AUTO. Budík je nyní zapnutý. Pro kontrolu se objeví na LED displeji vlevo dole tečka.

**b) Nastavení zvuku buzení alarmu**

⓫ Přepněte funkční spínač do pozice BUZZ. Budík je nyní zapnutý. Pro kontrolu se objeví na LED displeji vlevo dole tečka.

## 10. Vypnutí buzení

❶ Stiskněte tlačítko SNOOZE a buzení se bude po 9 minutách opakovat.

⓫ Přepněte funkční spínač do pozice OFF, chcete-li funkci buzení úplně vypnout.

## 11. Časovač při usínání

Chcete-li před usnutím ještě chvíli poslouchat rádio a přístroj se má vypnout sám:

❺ stiskněte tlačítko SLEEP. Rádio nyní poběží 59 min.

Dobu do vypnutí můžete zkrátit tak, že ...

❺ držíte tlačítko SLEEP stisknuté

❷ a současně tlačítkem MIN nastavíte zbývající dobu.

Pro přerušení funkce SLEEP a vypnutí rádia...

❶ stiskněte tlačítko SNOOZE.

## 12. Čištění a údržba

**Pozor: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy neotvírejte kryt přístroje. Uvnitř nejsou žádné ovládací prvky.

➪ Přístroj čistěte jen měkkým suchým hadříkem.

➪ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

## 13. Likvidace

Než přístroj zneškodníte,...

- ➪ nejprve vyjměte baterie, jak je popsáno v bodě 4. Staré baterie nevyhazujte do domovního odpadu:
- ➪ Odevzdejte staré baterie proto ve Vaší prodejně anebo ve sběrně určené ke zneškodnění.
- ➪ Chraňte životní prostředí! Odevzdejte přístroj do sběrny pro recyklaci elektronických dílů.

## 14. Záruka a servis

Záruční podmínky a adresa servisu je uvedena v příloze Záruka.

SK

# Obsah

1. Účel použitia _____ 25
2. Technické údaje _____ 25
3. Bezpečnostné pokyny _____ 26
4. Pripojenie _____ 26
5. Ovládacie prvky _____ 27
6. Nastavenie hodín _____ 27
7. Nastavenie času budenia _____ 28
8. Rádio-príjem _____ 28
9. Zapnutie budenia _____ 28
10. Vypnutie budenia _____ 29
11. Spánok-časovač _____ 29
12. Čistenie a údržba _____ 30
13. Likvidácia _____ 30
14. Záruka a servis _____ 30

# 1. Účel použitia

Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti. Nie je určený pre použitie pri podnikaní alebo na priemyselné využitie.

# 2. Technické údaje

Sieťové napätie ..... : 230 V / ~50 Hz
Pamäť hodín ..... : Batéria 9 V
Príkon ..... : 6W
Príjem rádiostanice ..... : UKW / MW
Funkcie budenia ..... : Rádio, budiaci tón

# 3. Bezpečnostné pokyny

Uschovajte tento návod na neskoršiu potrebu - a pri prenechávaní zariadenia tretej osobe tento návod odovzdajte spoločne so zariadením!

**a) Aby ste predišli ohrozeniu života elektrickým prúdom:**

- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky prívodný kábel nikdy nenavlhčil. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť. V prípade, že je sieťový kábel poškodený, nechajte ho najprv servisnou službou vymeniť a až potom prístroj ďalej používajte.
- Prístroj používajte len v suchých priestoroch.
- Zabezpečte, aby sa nikdy do prístroja nedostali kvapaliny alebo cudzie predmety.

SK

**b) Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a poranenia:**

- Postavte prístroj tak, aby nebolo bránené odvodu tepla, teda tak, aby bol okolo neho vol'ný dobre odvetraný priestor. Nikdy nezakrývajte vetracie otvory!
- Zabráňte dodatočnému prívodu tepla, napr. pôsobením priameho slnečného žiarenia, kúrenia, iných zariadení atď.!
- Nenechávajte deti a nespôsobilé osoby bez dozoru manipulovať s prístrojom, pretože nevedia vždy správne posúdiť možné nebezpečenstvá.

**c) Elektromagnetické polia**

Toto zariadenie má nižšie hodnoty už vo vnútri skrinky, ako sú zákonom predpísané limity! Ak máte však predsa pochybnosti, čo sa týka umiestnenia prístroja v spálni:

- Môžete byť celkom kľudní, ak prístroj umiestnite do vzdialenosti cca pol metra od postele.

Minimálne od tejto vzdialenosti neexistujú elektromagnetické polia ani pre osoby veľmi elektro-senzibilné.

## 4. Pripojenie

Skôr ako uviedete prístroj do prevádzky, presvedčite sa o tom, či je v bezvadnom stave. V opačnom prípade sa nesmie použiť.

- ➪ Otvore skrinku batérií na zadnej, prípadne spodnej strane, a vložte do nej 9V blokovú batériu.
- ➪ Zasuňte potom zástrčku so sieťovej zásuvky.
- ➪ Vyberte takú zásuvku, ktorá je trvale prístupná, aby ste v prípade poruchy mohli z nej zástrčku rýchlo vytiahnuť.

## 5. Ovládacie prvky

❶ SNOOZE
❷ MIN (LED-ukazovateľ)
❸ HOUR (LED-ukazovateľ)
❹ TUNING
❺ SLEEP (časovač spánku)
❻ FM/AM (prepínač vlnových pásiem)
❼ TIME (LED-ukazovateľ)
❽ VOLUME (regulácia hlasitosti)
❾ ALARM (budenie)
❿ FOCUS (pre projekciu)
⓫ Prepínač funkcií ON OFF AUTO BUZZ
⓬ TIME (projekcia údajov)
⓭ HOUR (projekcia údaja hod.)
⓮ MIN (projekcia údaja minút)
⓯ Projekciu Zap./Vyp.

## 6. Nastavenie hodín

Hodiny sa musia samostatne nastavovať pre ukazovateľ LED a pre zobrazovanie údajov projekciou.

**a) Ukazovateľ LED**

❼ ri stlačenom tlačidle TIME :
❸ Stlačte tlačidlo HOUR, čím zmeníte nastavenie počtu hodín.
❷ Stlačte tlačidlo MIN, čím nastavíte počet minút.

**b) Zobrazenie údajov projekciou**

⓯ Dajte vypínač PROJECTION do polohy ON ZAP, čím zapnete zobrazovanie pomocou projekcie.
➪ Nasmerujte lúč svetla projektoru pri tlmenom osvetlení na stenu, alebo podobnú plochu.
⓾ Nastavte ostrosť projekcie údajov otáčaním kolieska FOCUS.

Pokyn: Zobrazenie je možné rozpoznať pri vzdialenosti väčšej ako cca 0,5 m (napr. na strope miestnosti) len v tme.

Keď je zobrazenie časového údaja na osvietenej ploche dobre viditeľné ...

⓬ Počas stlačeného tlačidla TIME :
⓭ Stlačte tlačidlo HOUR, čím nastavíte počet hodín.
⓮ Stlačte tlačidlo MIN, čím nastavíte počet minút.

## 7. Nastavenie času budenia

Ak je časový údaj na ukazovateli LED správne nastavený, tak ako už bolo popísané:

❾ Podržte stlačené tlačidlo ALARM a pritom:
❸ Stlačte tlačidlo HOUR, čím zmeníte nastavenie počtu hodín.
❷ Stlačte tlačidlo MIN, čím nastavíte počet minút.

## 8. Príjem rádia

⓫ Nastavte prepínač funkcií do polohy ON (Zap).
❽ Otočte regulátor hlasitosti VOLUME do približne strednej polohy.
❻ Zvoľte vlnové pásmo na prepínači vlnových rozsahov AM/FM.
❹ Vyhľadajte požadovanú stanicu pomocou ovládača TUNING.

## 9. Zapnutie budíka

Budiť sa môžete nechať rádiom alebo budiacim tónom.
Ak je časový údaj na ukazovateli LED a čas budenia správne nastavený, tak ako už bolo popísané:

**a) Nastavenie budenia rádiom**

❽ Nastavte ovládač hlasitosti VOLUME na požadovanú hlasitosť, akou chcete byť budení.
⓫ Nastavte prepínač funkcií do polohy AUTO. Budík je teraz nastavený na budenie rádiom. Pre kontrolu sa objaví na ukazovateli LED dolu vľavo bod indikujúci tento stav.

**b) Nastavenie budenia budiacim tónom**

⓫ Nastavte prepínač funkcií do polohy BUZZ. Budík je teraz nastavený na zvonenie. Pre kontrolu sa objaví na ukazovateli LED dolu vľavo bod indikujúci tento stav.

## 10. Vypnutie budenia

❶ Stlačte tlačidlo SNOOZE, a budenie sa po 9 minútach zopakuje.

⓫ Dajte prepínač funkcií do polohy OFF, čím funkciu budenia celkom vypnete.

## 11. Časovač vypínania po zaspaní

Ak chcete pred zaspaním ešte chvíľku počúvať rádio a prístroj sa má potom sám vypnúť:

❺ stlačte tlačidlo SLEEP. Rádio teraz bude hrať len po dobu 59 minút.

Čas až do vypnutia môžete skrátiť...

❺ podržaním stlačeného tlačidla SLEEP

❷ a súčasne tlačidlom MIN nastaviť hodnotu zostávajúceho času prevádzky rádia.

Ak chcete funkciu SLEEP prerušiť a rádio vypnúť ...

❶ stlačte tlačidlo SNOOZE.

SK

## 12. Čistenie a údržba

**Pozor: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

- Vždy pred čistením vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. Nenachádzajú sa v nej žiadne ovládacie prvky.

➪ Prístroj čistite len suchou mäkkou handričkou.
➪ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ani riedidlá. Tieto by mohli poškodiť povrchy z umelej hmoty.

## 13. Likvidácia

Skôr ako začnete prístroj likvidovať,...

➪ vyberte najprv batérie, tak ako je to popísané v bode 4. Staré batérie nevyhadzujte do domového odpadu:
➪ Odovzdajte staré batérie Vášmu predajcovi, alebo do zberne určenej pre likvidáciu.
➪ Chráňte životné prostredie! Odovzdajte prístroj do zberne určenej pre recykláciu elektroniky.

## 14. Záruka a servis

Záručné podmienky a adresu servisu nájdete v prílohe k záruke.

H

# Tartalomjegyzék

1. Felhasználási cél _____ 32
2. Technikai adatok _____ 32
3. Biztonsági irányelvek _____ 33
4. Csatlakoztatás _____ 33
5. Kezelőelemek _____ 34
6. Az óra beállítása _____ 34
7. Ébresztési idő beállítás _____ 35
8. Rádióvétel _____ 35
9. Ébresztés beállítás _____ 35
10. Ébresztés kikapcsolás _____ 36
11 Kikapcsolás időzítő _____ 36
12. Tisztítás és kezelés _____ 37
13. Eltávolítás _____ 37
14. Garancia & szervizelés _____ 37

# 1. Felhasználási cél

Ez a készülék otthoni használatra alkalmas. Nem alkalmas ipari vagy kereskedelmi alkalmazásra.

# 2. Technikai adatok

Hálózati feszültség ..... : 230 V / ~ 50 Hz
Óraidő memória ..... : 9 V-os elem
Teljesítményfelvétel ..... : 6W
Rádióvétel ..... : URH / KH
Ébresztőfunkciók..... : Rádio, ébresztőhang

# 3. Biztonsági irányelvek

Őrizze meg ezt a leírást későbbi kérdései esetére – a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a leírást is!

**a) Az elektromos áramütésből származó életveszély elkerülése érdekében:**

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés alatt. Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne szoruljon be és más módon se sérüljön. Amennyiben a hálózati kábel sérült, cseréltesse ki azt az ügyfélszolgálati szervízzel, mielőtt tovább használná a készüléket.
- Csak száraz helyiségben használja a készüléket.
- Biztosítsa, hogy soha se kerüljön folyadék vagy tárgy a készülékbe.

**b) A tűz- vagy sérülésveszély elkerülése érdekében:**

- Olyan módon állítsa fel a készüléket, hogy ne halmozódhasson fel hő, valamint szabadon álljon és jól levegőzzön. Soha ne fedje be a szellőzőnyílást!
- Kerülje el a további hőátadást pl. a közvetlen napfényt, a fűtőberendezéseket, és a többi berendezést stb..!
- Ne hagyja, hogy gyermekek vagy valamilyen módon korlátozott személyek felügyelet nélkül használják a berendezést, mivel nem mindig tudják helyesen felmérni az esetleges veszélyeket.

**c) Elektromágneses mező**

Már a készülék belsejében is kisebb az elektroszmog mint a törvényes határérték! Abban az esetben, ha mégis kétségei támadnak a készülék hálószobában történő elhelyezésével kapcsolatban:

- Hogy teljesen biztosra menjen, körülbelül fél méter távolságra helyezze a készüléket az ágytól.

Ebből a távolságból elektromos mezők nem érinthetik az elektromosságra érzékeny személyeket.

# 4. Csatlakoztatás

A készülék üzembevétele előtt ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban van-e. Ellenkező esetben nem szabad használatba venni.

➪ Nyissa ki az elemrekeszt a hátulsó, illetve az alulsó oldalon, és rakjon be egy 9V-os blokkelemet.

➪ Dugja be a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba.

➪ Olyan csatlakozóaljzatot válasszon, amely bármikor hozzáférhető, hogy hiba esetén ki tudja húzni a csatlakozódugót az aljzatból.

## 5. Kezelőelemek

❶ SNOOZE
❷ MIN (LED-kijelző)
❸ HOUR (LED-kijelző)
❹ TUNING
❺ SLEEP (Elalvásidőzítő)
❻ FM/AM (Sávválasztás-kapcsoló)
❼ TIME (LED-kijelző)
❽ VOLUME (Hangerőszabályzó)
❾ ALARM (Ébresztő)
❿ FOCUS (vetítéshez)
⓫ Funkciókapcsoló
ON OFF AUTO BUZZ
⓬ TIME (vetítés-kijelző)
⓭ HOUR (vetítés-kijelző)
⓮ MIN (vetítés-kijelző)
⓯ Vetítés be/ki

## 6. Óra beállítás

Az órát a LED-kijelzéshez és a vetítés-kijelzéshez külön kell beállítani.

**a) LED-kijelző**

❼ Ha lenyomva tartja a TIME gombot:
❸ Nyomja meg a HOUR gombot az óra beállításhoz
❷ Nyomja meg a MIN gombot a perc beállításhoz.

**b) Vetítés-kijelző**

⓯ Állítsa a PROJECTION kapcsolót ON állásba a vetítés-kijelzés bekapcsolásához.

➪ Irányítsa vetítési sugarat tompa fénynél a falra vagy hasonló felületre.

❿ Állítsa be vetítés-kijelzés élességét a FOCUS tárcsával.

**Információ**: A kijelzés több mint kb. 0,5m távolságról (pl. szoba mennyezetén) csak sötétben látható.

Ha az óraidő-kijelzés a vetített felületen jól látható...

⓬ Ha lenyomva tartja a TIME gombot:

⓭ Nyomja meg a HOUR gombot az óra beállításhoz.

⓮ Nyomja meg a MIN gombot a perc beállításhoz.

## 7. Ébresztési idő beállítás

Ha az óraidő a LED-kijelzőn a fentiek szerint van beállítva:

❾ Az ALARM gomb lenyomása közben:

❸ Nyomja meg a HOUR gombot az óra beállításhoz

❷ Nyomja meg a MIN gombot a perc beállításhoz.

## 8. Rádióvétel

⓫ Állítsa a funkciókapcsolót ON állásba.

❽ Forgassa a VOLUME hangerőszabályzót középső állásba.

❻ Válassza ki a rádiósávot az AM/FM sávkapcsolóval.

❹ Válassza ki a kívánt rádióállomást a TUNING-szabályozóval.

## 9. Ébresztés beállítás

Beállíthat rádiós vagy ébresztőhangos ébresztést.

Ha az óraidő a LED-kijelzőn a fentiek szerint van beállítva:

**a) Ébresztési hang rádió beállítása**

❽ Forgassa a VOLUME hangerőszabályzót olyan állásba, amilyen hangerőnél az ébresztést szertné.

⓫ Állítsa a funkciókapcsolót AUTO állásba. Az ébresztés jelenleg aktív. Ellenőrzéséhez a LED-kijelzőn alul világít egy pont.

**b) Ébresztési hang riasztási hang beállítása**

⓫ Állítsa a funkciókapcsolót BUZZ állásba. Az ébresztés jelenleg aktív. Ellenőrzéséhez a LED-kijelzőn alul világít egy pont.

## 10. Ébresztés kikapcsolás

❶ Nyomja meg a SNOOZE gombot, és az ébresztés 9 perc elteltével megismétlődik.

⓫ Állítsa a funkciókapcsolót OFF állásba az ébresztési funkció teljes kikapcsolásához.

## 11. Kikapcsolás időzítő

Amennyiben elalvás előtt úgy szeretne rádiót hallgatni, hogy a készülék magától kapcsoljon ki:

❺ nyomja meg a SLEEP gombot. A rádió csak 59 percig üzemel.

Megrövidítheti az időt a kikapcsolásig, azáltal hogy ...

❺ lenyomja SLEEP gombot

❷ és közben a MIN gombbal beállítja a hátralévő időt.

A SLEEP funkció és a rádió kikapcsolásához...

❶ nyomja meg a SNOOZE gombot.

## 12. Tisztítás és kezelés

**Vigyázat: Áramütés veszélye!**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az aljzatból.
- Ne nyissa ki a készülék házát. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található.

➪ A készüléket csak puha, nedves ronggyal tisztítsa.

➪ Ne használjon semmiféle tisztítószert vagy oldószert. Ezek megsérthetik a készülék műanyag burkolatát.

## 13. Eltávolítás

A készülék hulladékként történő eltávolítása előtt:

- a 4. pontban leírtak alapján távolítsa el az elemet. A használt elemet nem szabad a háztartási hulladékba dobni:
- A használt elemeket ártalmatlanításra adja le kereskedőjének vagy arra kijelölt átvevőhelynek.
- Kímélje a környezetet! Adja le a készüléket egy elektronikus berendezéseket újrafelhasználó gyűjtőhelyen.

## 14. Garancia & szervizelés

A garancia feltételeit és a szerviz címét a Garancia-mellékletben találhatja meg.

*Kompernaß Handelsgesellschaft mbH*
*Burgstr. 21 · D-44867 Bochum*
*Id. Nr. KH2213-06/04*

*www.kompernass.com*